hama®
THE SMART SOLUTION

00137420
00137421
00137422

Power Pack "Pipe" 13000 mAh

Operating Instructions GB
Bedienungsanleitung D
Mode d'emploi F
Instrucciones de uso E
Руководство по эксплуатации RUS
Gebruiksaanwijzing NL
Instrukcja obsługi PL
Návod k použití CZ
Návod na použitie SK

hama®

Hama GmbH & Co KG
86652 Monheim / Germany
www.hama.com

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00137420_22/08.15

Thank you for choosing a Hama product.
Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

1. Explanation of Warning Symbols and Notes

Warning

This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

Note

This symbol is used to indicate additional information or important notes.

2. Package Contents

- Power Pack, 13000 mAh
- Micro-USB charging/connecting cable
- These operating instructions

3. Safety Notes

- The product is intended for private, non-commercial use only.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating, and only use it in a dry environment.
- Keep this product, as all electrical products, out of the reach of children!
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Do not operate the product outside the power limits given in the specifications.
- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.
- Dispose of packaging material immediately according to locally applicable regulations.
- Since the battery is integrated and cannot be removed, you will need to dispose of the product as a whole. Do this in compliance with the legal requirements.
- Do not modify the product in any way. Doing so voids the warranty.

4. Operation

4.1 Charging the Power Pack

- Connect the microUSB charging/connecting cable included to the one of the two USB ports on the Power Pack (**IN 5V/500mA**) and to the microUSB port on your terminal device (mobile phone, smartphone, etc.).
- Alternatively, you can charge the Power Pack using a suitable USB charger. Please refer to the operating instructions for the USB charger used.
- Charging begins and ends automatically.
- Charge the Power Pack fully before using it for the first time.

Note – Capacity

- The capacity is always shown when the Power Pack is charging.
- Each status LED corresponds to 25% of the capacity. When an LED is permanently illuminated, this indicates that this capacity level has already been reached. The Power Pack is charged to at least 75% if three LEDs are illuminated, and the fourth is flashing.
- If all four status LEDs light up, the full capacity is available.
- Press the button ⏻ of the Power Pack to switch it on and to check its current capacity.
- To switch the Power Pack off, press and hold the button ⏻ until the status LEDs go out.

Warnung – Battery

- Only use suitable charging devices or USB connections for charging.
- As a rule, do not charge devices or USB connections that are defective and do not try to repair them yourself.
- Do not overcharge the product or allow the battery to completely discharge.
- Avoid storing, charging or using batteries in extreme temperatures.
- When stored over a long period of time, batteries should be charged regularly (at least every three months).

4.2 Charging terminal devices

- Connect the microUSB charging/connecting cable included to the one of the two USB ports on the Power Pack (**OUT 1 5V/2.1A / OUT 2 5V/2.1A**) and to the microUSB port on your terminal device (mobile phone, smartphone, etc.).
- The Micro-USB charging/connecting cable included may not be suitable for the USB connection on your terminal device. In this case, use the USB cable that was included with your terminal device.
- To start charging, press the button ⏻ of the Power Pack. The status LEDs show the remaining capacity when the Power Pack is charging.
- The current battery status of your terminal device will appear on this device.
- Press the button ⏻ of the Power Pack to stop charging and to switch it off. The status LEDs should switch off.
- The Power Pack will automatically switch off after 10 seconds if it is not connected to a terminal device.

Warning – Connecting terminal devices

- Before connecting a terminal device, check whether the power output of the charger can supply sufficient power for the device.
- Ensure that the total power consumption of all connected terminal devices does not exceed 2100 mA.
- We recommend that you always use just one of the two USB ports.
- Please refer to the instructions in the operating manual of your terminal device.
- It is essential that you observe these specifications and the safety instructions regarding the power supply of your devices.

Note – Optimised charging

- The OUT 1 A socket is optimised for charging Apple devices, while the OUT 2 is optimised for devices from all brands.
- Optimised charging means that the Power Pack recognises the connected terminal device and supplies it with the optimal current to minimise charging time. Note that the maximum current output from the Power Pack is 2100 mA, as long as NO terminal device is connected in parallel.
- Of course, any brand of terminal device can be connected to all the USB ports as long as the maximum current consumption for each is not exceeded.

Warning

- Never connect the charging cable of the Power Pack to both the input and the output of the Power Pack at the same time. This could damage the battery.
- Do not connect any terminal devices while the Power Pack is charging. This could damage the Power Pack and the connected device.

4.3. Torch function

- Press the button ⏻ twice to switch the integrated LED torch on/off.

Note

- We recommend that you only use the torch for brief periods.
- Longer periods of use negatively affect the Power Pack capacity.

5. Care and Maintenance

Only clean this product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents.

6. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co. KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

7. Service and Support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.
Hotline: +49 9091 502-115 (German/English)
Further support information can be found here: www.hama.com

8. Technical Data

Power consumption	max. 500 mA
Power Pack voltage	5 V DC
Typ. capacity:	13000 mAh
Min. capacity:	12500 mAh
Power output	max. 2100 mA
Temperature range	0°C – 45°C
Battery type	Lithium Ion

9. Recycling Information

Note on environmental protection:

After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben!
Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können. Sollten Sie das Gerät veräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

Warnung

Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.

Hinweis

Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

2. Packungsinhalt

- Power Pack 13000 mAh
- Micro-USB-Lade-/ Verbindungskabel
- diese Bedienungsanleitung

3. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Umgebungen.
- Dieses Produkt gehört, wie alle elektrischen Produkte, nicht in Kinderhände!
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Betreiben Sie das Produkt nicht außerhalb seiner in den technischen Daten angegebenen Leistungsgrenzen.
- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Der Akku ist fest eingebaut und kann nicht entfernt werden, entsorgen Sie das Produkt als Ganzes gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor. Dadurch verlieren Sie jegliche Gewährleistungsansprüche.

4. Betrieb

4.1. Laden des Power Pack

- Starten Sie den Ladevorgang des Power Packs, indem Sie das beiliegende Micro-USB-Lade-/ Verbindungskabel an den Micro-USB-Eingang des Power Packs (**IN 5V/500mA**) und an den USB-Anschluss eines PCs/ Notebooks anschließen.
- Alternativ können Sie das Power Pack über ein geeignetes USB-Ladegerät laden. Beachten Sie hierzu die Bedienungsanleitung des verwendeten USB-Ladegeräts.
- Der Ladevorgang startet und endet automatisch.
- Laden Sie vor dem ersten Gebrauch das Power Pack zunächst einmal vollständig auf.

Hinweis – Kapazität

- Während des Ladevorgangs des Power Packs wird die Kapazität dauerhaft angezeigt.
- Jede Status-LED entspricht 25 % der Kapazität. Das dauerhafte Leuchten einer LED signalisiert die bereits erreichte Kapazität. Leuchten drei LEDs auf, und die vierte blinkt, ist das Power Pack zu mind. 75 % geladen.
- Leuchten alle vier Status-LEDs, ist die volle Kapazität verfügbar.
- Drücken Sie die Taste ⏻ des Power Packs, um dieses einzuschalten und die aktuelle Kapazität des Power Packs zu erfahren.
- Drücken und halten Sie die Taste ⏻ bis die Status-LEDs erlöschen, um das Power Pack auszuschalten.

Warnung – Akku

- Verwenden Sie nur geeignete Ladegeräte oder USB-Anschlüsse zum Aufladen.
- Verwenden Sie defekte Ladegeräte oder USB-Anschlüsse generell nicht mehr und versuchen Sie nicht, diese zu reparieren.
- Überladen oder tiefentladen Sie das Produkt nicht.
- Vermeiden Sie Lagerung, Laden und Benutzung bei extremen Temperaturen.
- Laden Sie bei längerer Lagerung regelmäßig (mind. vierteljährig) nach.

4.2. Laden von Endgeräten

- Verbinden Sie das beiliegende microUSB-Lade-/Verbindungskabel mit einem der beiden USB-Anschlüsse des Power Packs (**OUT 1 5V/2.1A / OUT 2 5V/2.1A**) und mit dem microUSB-Anschluss Ihres Endgerätes (Handy, Smartphone, etc.).
- Unter Umständen ist das beiliegende Lade-/Verbindungskabel für den endgeräteseitigen USB-Anschluss unpassend. Verwenden Sie dann das USB-Kabel des Endgerätes.
- Starten Sie den Ladevorgang, indem Sie die Taste ⏻ des Power Packs drücken. Während des Ladevorgangs zeigen die Status-LEDs die noch verfügbare Kapazität des Power Packs an.
- Der aktuelle Akku-Ladestatus Ihres Endgerätes wird auf diesem angezeigt.
- Beenden Sie den Ladevorgang und schalten Sie das Power Pack aus, indem Sie die Taste ⏻ des Power Packs drücken. Die Status-LEDs erlöschen.
- Für den Fall, dass kein Endgerät angeschlossen wird, schaltet sich das Power Pack automatisch nach ca. 10 Sekunden ab.

Warnung – Anschluss von Endgeräten

- Prüfen Sie vor Anschluss eines Endgerätes, ob dieses mit der Stromabgabe des Power Packs ausreichend versorgt werden kann.
- Stellen Sie sicher, dass die gesamte Stromaufnahme aller angeschlossenen Endgeräte 2100 mA nicht überschreitet.
- Es wird empfohlen, immer nur einen der beiden USB-Anschlüsse zu verwenden.
- Beachten Sie die Hinweise in der Bedienungsanleitung Ihres Endgerätes.
- Beachten Sie unbedingt die dort aufgeführten Angaben und Sicherheitshinweise zur Stromversorgung Ihrer Geräte.

Hinweis – Optimiertes Laden

- Während die Buchse **OUT 1** Geräte der Marke Apple optimiert lädt, lädt die Buchse **OUT 2** Geräte aller Marken optimiert.
- Optimiertes Laden bedeutet, dass das Power Pack das angeschlossene Endgerät erkennt, mit der optimalen Stromstärke versorgt und dadurch die Ladezeit auf ein Minimum reduziert. Beachten Sie, dass die jeweilige Stromabgabe des Powerpacks maximal 2100 mA beträgt, wenn parallel KEIN anderes Endgerät angeschlossen ist.
- Natürlich können Endgeräte aller Marken an alle USB-Buchsen angeschlossen werden, solange die jeweils gültige, maximale Stromaufnahme nicht überschritten wird.

Warnung

- Schließen Sie das Ladekabel des Power Packs nie an dessen Ein- und Ausgang gleichzeitig an. Der Akku kann dadurch beschädigt werden.
- Schließen Sie während des Ladevorgangs des Power Packs keine Endgeräte an. Dadurch können das Power Pack und die angeschlossenen Endgeräte beschädigt werden.

4.3. Taschenlampenfunktion

- Drücken Sie zweimal die Taste ⏻, um die integrierte Taschenlampen-LED ein-/ auszuschalten.

Hinweis

- Es wird empfohlen, die Taschenlampenfunktion nur kurzzeitig zu nutzen.
- Eine längere Nutzung der Funktion geht zu Lasten der Kapazität des Power Packs.

5. Wartung und Pflege

Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.

6. Haftungsausschluss

Die Hama GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

7. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.
Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)
Weitere Supportinformationen finden sie hier:
www.hama.com

8. Technische Daten

Stromaufnahme	max. 500 mA
Spannung Power Pack	5 V DC
typ. Kapazität:	13000 mAh
min. Kapazität:	12500 mAh
Stromabgabe	max. 2100 mA
Temperaturbereich	0°C – 45°C
Batterietyp	Lithium-Ion

9. Entsorgungshinweise

Hinweis zum Umweltschutz:

Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Hama. Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil le cas échéant.

1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques

Avertissement

Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

Remarque

Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

2. Contenu de l'emballage

- Bloc d'alimentation 13000 mAh
- Câble de connexion / de charge Micro-USB
- Mode d'emploi

3. Consignes de sécurité

- Ce produit est destiné à une installation domestique non commerciale.
- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des locaux secs.
- Cet appareil, comme tout appareil électrique, doit être gardé hors de portée des enfants !
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- N'utilisez pas le produit en dehors des limites de puissance indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Ne tentez pas d'ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- La batterie est installée de façon permanente et ne peut pas être retirée ; recyclez le produit en bloc conformément aux directives légales.
- N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.

4. Fonctionnement

4.1 Charge de la batterie

- Démarrez le cycle de charge du bloc d'alimentation en connectant le câble Micro-USB de connexion / de charge à l'entrée Micro-USB du bloc d'alimentation (**IN 5V/500mA**) et au port USB d'un ordinateur (portable ou non).
- Vous pouvez également charger le bloc d'alimentation à l'aide d'un chargeur secteur USB adapté. Veuillez vous référer dans ce cas au mode d'emploi du chargeur USB utilisé.
- Le cycle de charge commence et se termine automatiquement.
- Veuillez charger entièrement le bloc d'alimentation lors de la première utilisation.

Remarque – Capacité

- La capacité du bloc d'alimentation apparaît en permanence pendant le cycle de charge.
- Chaque LED d'état correspond à 25 % de la capacité. L'allumage en permanence d'un voyant LED indique la capacité atteinte. La charge du bloc d'alimentation atteint au moins 75 % lorsque trois voyants LED sont allumés et le quatrième clignote.
- La pleine capacité est disponible lorsque les quatre voyants LED s'allument.
- Appuyez sur la touche du bloc d'alimentation afin de vérifier la capacité actuelle du bloc d'alimentation.
- Pour mettre le bloc d'alimentation hors tension, appuyez sur la touche et maintenez cette touche enfoncée jusqu'à extinction des LED d'état.

Avertissement – concernant les batteries

- Utilisez exclusivement un chargeur approprié ou une connexion USB lors de la recharge.
- Cessez d'utiliser tout chargeur défectueux ou toute connexion USB défectueuse et ne tentez pas de réparer ces derniers.
- Ne surchargez ou ne déchargez pas totalement le produit.
- Évitez un stockage, une charge ou une utilisation à des températures extrêmes.
- Rechargez régulièrement le produit (au moins une fois par trimestre) en cas de longue période de stockage.

4.2 Charge d'appareils

- Utilisez le câble micro USB de connexion / de charge fourni afin de raccorder un des deux ports USB du bloc d'alimentation (**OUT 1 5V/2.1A / OUT 2 5V/2.1A**) au port micro USB de votre appareil (téléphone portable, smartphone, etc.).
- Il est possible que le câble Micro-USB de connexion / de charge fourni ne soit pas compatible avec le port USB de votre appareil. Utilisez, dans ce cas, le câble USB de votre appareil.
- Appuyez à nouveau sur la touche de la face supérieure du bloc d'alimentation afin de démarrer le cycle de charge. Les voyants LED indiquent la capacité disponible du bloc d'alimentation pendant la charge.
- L'état actuel de charge de la batterie de votre appareil apparaît sur ce dernier.
- Appuyez sur la touche de la face supérieure du bloc d'alimentation afin de terminer le cycle de charge et mettre le bloc d'alimentation hors tension. Les voyants LED s'éteignent.
- Le bloc d'alimentation se met automatiquement hors tension au bout de 10 s lorsqu'aucun appareil n'est branché.

Avertissement concernant la connexion, d'appareils

- Avant de raccorder un appareil, veuillez contrôler que le débit de courant du bloc d'alimentation est suffisant pour ce type d'appareil.
- Assurez-vous que la consommation totale de courant de tous les appareils branchés ne dépasse pas 2 100 mA.
- Nous vous recommandons d'utiliser uniquement une des deux connexions.
- Veuillez respecter les consignes du mode d'emploi de votre appareil.
- Veuillez impérativement respecter les indications et les consignes de sécurité mentionnées concernant l'alimentation en électricité de vos appareils.

Remarque – Optimised charging

- La connexion **OUT 1** est optimisée pour la charge d'appareils de marque Apple ; la connexion **OUT 2** est optimisée pour la charge d'appareils de toutes marques.
- Une optimisation de la charge signifie que le bloc d'alimentation reconnaît l'appareil connecté, l'alimente avec la puissance électrique optimale et réduit ainsi le temps de charge au maximum. Veuillez noter que le débit de courant du bloc d'alimentation est de 2 100 mA au maximum lorsqu'AUCUN autre appareil n'est branché en parallèle au bloc.
- Vous pouvez brancher des appareils de toutes marques à tous les ports USB pour autant que la consommation maximale de courant en vigueur n'est pas dépassée.

Avertissement

- Ne branchez en aucun cas le câble de charge du bloc d'alimentation simultanément à son entrée et à sa sortie. Risque de détérioration de la batterie.
- Ne connectez aucun appareil pendant le cycle de charge du bloc d'alimentation. Risque de détérioration du bloc d'alimentation et des appareils connectés.

4.3. Fonction lampe de poche

- Appuyez deux fois sur la touche ⏻/⏻ de la supérieure de l'appareil afin d'allumer / éteindre la lampe de poche LED intégrée.

Remarque

- Nous vous recommandons de n'utiliser pas utiliser la fonction lampe de poche trop longtemps.
- Une utilisation prolongée de cette fonction épuise rapidement la charge du bloc d'alimentation.

5. Soins et entretien

Nettoyez le bloc d'alimentation uniquement à l'aide d'un chiffon non fibreux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.

6. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

7. Service et assistance

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service après-vente de Hama.
Ligne téléphonique directe : +49 9091 502-115 (allemand/anglais)
Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l'assistance : www.hama.com

8. Caractéristiques techniques

Consommation de courant	500 mA maxi
Tension du bloc d'alimentation	5 V CC
Type capacité :	13000 mAh
min capacité :	12 500 mAh
Débit de courant	2 100 mA maxi
Plage de température	0 °C – 45 °C
Type de pile	lithium ion

9. Consignes de recyclage

Remarques concernant la protection de l'environnement:

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Hama.
Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario. Si vende el aparato, entregue estas instrucciones de manejo al nuevo propietario.

1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones

Aviso

Se utiliza para caracterizar las indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.

Nota

Se utiliza para caracterizar informaciones adicionales o indicaciones importantes.

2. Contenido del paquete

- Universal Power Pack 13000 mAh
- Cable de carga/conexión Micro-USB
- Estas instrucciones de manejo

3. Instrucciones de seguridad

- El producto es para el uso doméstico privado, no comercial.
- Utilice el producto sólo conectado a una toma de corriente autorizada. La toma de corriente debe estar colocada cerca del producto y de forma accesible.
- Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- No opere el producto fuera de los límites de potencia indicados en los datos técnicos.
- No abra el producto y no lo siga operando de presentar deterioros.
- Deseche el material de embalaje en conformidad con las disposiciones locales sobre el desecho vigentes.
- La pila recargable está montada de forma fija y no se puede retirar, deseche el producto como una unidad y en conformidad con los reglamentos locales
- No realice cambios en el aparato. Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.

4. Funcionamiento

4.1 Charge de la batterie

- Inicie el proceso de carga del Power Pack (**IN 5V/500mA**) conectando el cable de carga/conexión Micro-USB adjunto.
- Alternativamente, puede cargar el Power Pack utilizando un cargador USB. Para ello, tenga en cuenta las instrucciones de manejo del cargador USB utilizado.
- La carga se inicia y finaliza de forma automática.
- Antes de utilizar por primera vez el Power Pack, cárguelo por completo.

Nota – Capacidad

- La capacidad se muestra en todo momento durante el proceso de carga del Power Pack.
- Cada LED de estado se corresponde con un 25 % de la capacidad. Si un LED se muestra iluminado de forma continua, indica la capacidad ya alcanzada. Si se iluminan tres LEDs y el cuarto LED parpadea, el Power Pack cuenta con una carga mínima del 75 %.
- Si se iluminan el cuatro LEDs de estado, dispone de capacidad de carga plena.
- Pulse la tecla ⏻/⏻ del Power Pack para encenderlo y consultar la capacidad actual del Power Pack.
- Pulse y mantenga pulsada la tecla ⏻/⏻ hasta que los LEDs de estado se apaguen para apagar el Power Pack.

Aviso - Pila recargable

- Utilice sólo cargadores adecuados o conexiones USB para cargar.
- No siga utilizando cargadores o conexiones USB defectuosos y no intente repararlos.
- Evite almacenar, cargar y usar las pilas en condiciones de temperatura extrema.
- En caso de almacenamiento prolongado, cargue regularmente (mín. trimestralmente).

4.2 Carga de terminales

- Conecte el cable de carga/conexión microUSB adjunto con uno de los dos puertos USB del Power Pack (**OUT 1 5V/2.1A / OUT 2 5V/2.1A**) y con el puerto microUSB de su terminal (teléfono móvil, teléfono inteligente, etc.).
- En casos concretos, es posible que el cable de carga/conexión Micro-USB adjunto no sea compatible con el puerto USB del terminal. En tal caso, utilice el cable USB del terminal.
- Inicie el proceso de carga pulsando la tecla del Power Pack. Durante el proceso de carga, la capacidad restante del Power Pack se muestra a través de los LEDs de estado.
- Podrá visualizar el estado actual de la carga de su terminal en el mismo.
- Finalice el proceso de carga y apague el Power Pack pulsando la tecla del Power Pack. Los LEDs de estado se apagan.
- En caso de no conectar ningún terminal, el Power Pack se apaga automáticamente tras aprox. 10 segundos.

Aviso – Conexión de terminales

- Antes de conectar un terminal, compruebe si éste se puede alimentar de manera suficiente con la salida de corriente del Power Pack.
- Asegúrese de que el consumo de corriente total de todos los terminales conectados no supera los 2100 mA.
- Se recomienda utilizar siempre únicamente uno de los dos puertos USB.
- Observe las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo de su terminal.
- Observe siempre los datos y las indicaciones de seguridad relativos a la alimentación de corriente de sus dispositivos contenidos en las mismas.

Nota – Carga optimizada

- La carga optimizada de dispositivos de marca Apple puede realizarse desde el puerto **OUT 1,** mientras que desde el puerto **OUT 2** puede realizarse la carga optimizada de dispositivos de todas las marcas.
- La carga optimizada significa que el Power Pack reconoce el terminal conectado y le suministra la intensidad de corriente óptima, reduciéndose el tiempo de carga al mínimo . Tenga en cuenta que la salida de corriente correspondiente del Power Pack alcanza un máximo de 2100 mA, siempre y cuando no haya NINGÚN otro terminal conectado.
- Por supuesto, es posible conectar terminales de cualquier marca en cualquiera de los puertos USB siempre y cuando no se sobrepase el consumo de corriente máximo válido en cada caso.

Aviso

- No conecte el cable de carga del Power Pack a su propia entrada y salida simultáneamente. Podría provocar el deterioro de la batería.
- No conecte ningún terminal durante el proceso de carga del Power Pack. Podría dañar el Power Pack y los terminales conectados.

4.3. Función linterna

- Pulse dos veces la tecla para encender / apagar la linterna LED integrada.

Nota

- Se recomienda utilizar la función linterna únicamente para espacios breves de tiempo.
- Utilizar la función durante más tiempo afecta a la capacidad del Power Pack.

5. Mantenimiento y cuidado

Limpie este producto sólo con un paño ligeramente humedecido que no deje pelusas y no utilice detergentes agresivos.

6. Exclusión de responsabilidad

Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

7. Servicio y soporte

Si tiene que hacer alguna consulta sobre el producto, diríjase al asesoramiento de productos Hama.
Línea directa: +49 9091 502-115 (Alemán/Inglés)
Encontrar más información de soporte aquí:
www.hama.com

8. Datos técnicos

Consumo de corriente	máx. 500 mA
Tensión del Power Pack	5 V DC
Indicación de capacidad :	13000 mAh
min. capacidad :	12500 mAh
Salida de corriente	máx. 2100 mA
Rango de temperatura	0 °C – 45 °C
Tipo de pila	Polímero de ion

9. Instrucciones para desecho y reciclaje

Nota sobre la protección medioambiental:

Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

Благодарим за покупку изделия фирмы Hama. внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией. Храните инструкцию в надежном месте для справок в будущем. В случае передачи изделия другому лицу приложите и эту инструкцию.

1. Предупредительные пиктограммы и инструкции

Внимание

Данным значком отмечены инструкции, несоблюдение которых может привести к опасной ситуации.

Примечание

Дополнительная или важная информация.

2. Комплект поставки

- Универсальный аккумулятор аккумуляторный блок питания 13000 мАч
- Загрузочно-соединительный кабель с микроразъемом USB
- Настоящая инструкция

3. Техника безопасности

- Изделие предназначено только для домашнего применения.
- Беречь от грязи, влаги и источников тепла. Эксплуатировать только в сухих условиях.
- Не давать детям!
- Не ронять. Беречь от сильных ударов.
- Соблюдать технические характеристики.
- Изделие не открывать. Запрещается эксплуатировать неисправное изделие.
- Утилизировать упаковку в соответствии с местными нормами.
- Аккумулятор замене не подлежит. Утилизацию продукта производить целиком согласно нормативам.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию. В противном случае гарантийные обязательства аннулируются.

4. Эксплуатация

4.1 Зарядка аккумуляторного блока питания

- Чтобы начать зарядку аккумуляторного блока питания, с помощью кабеля соедините миниразъем USB блока питания **(IN 5V/500мА)** с USB-интерфейсом компьютера.
- Блок питания также можно заряжать через зарядное устройство USB. Соблюдайте инструкции по эксплуатации устройств.
- Процесс зарядки происходит автоматически.
- Перед началом эксплуатации аккумуляторный блок питания необходимо один раз зарядить полностью.

Примечание – Емкость

- Во время зарядки текущая емкость отображается непрерывно.
- Каждая лампа индикации соответствует 25% емкости. Непрерывно горящая лампа показывает, что макс. емкость достигнута. Если три лампы горят, а четвертая мигает, значит аккумуляторный блок заряжен миним. на 75%.
- Если батарея заряжена полностью, горят все 4 светодиодные лампы.
- Чтобы включить блок питания и проверить его текущую емкость, нажмите кнопку на панели .
- Чтобы выключить аккумуляторный блок, нажмит и удерживайте кнопку на верхней панели, пока лампы индикации не погаснут.

Внимание – Аккумулятор

- Применять только соответствующие зарядные устройства.
- Запрещается эксплуатировать и ремонтировать неисправные устройства.
- Не подвергать аккумуляторы глубокой разрядке и перезарядке.
- Беречь от высоких температур при хранении, заряде и эксплуатации.
- При длительном хранении заряжать не реже одного раза в три месяца.

4.2 Зарядка оконечных устройств

- Чтобы зарядить оконечное устройство (смартфон и т.д.), с помощью USB-кабеля соедините устройство с выходным микроразъемом USB аккумуляторного блока питания.
- USB-кабель с микроразъемом из комплекта аккумуляторного блока может не подойти к оконечному устройству. В этом случае воспользуйтесь USB-кабелем устройства.
- Чтобы начать зарядку, нажмите кнопку блока питания. Во время зарядки текущая емкость отображается светодиодными лампами индикации.
- Ход зарядки смотрите на дисплее оконечного устройства.
- Чтобы отключить процесс зарядки, нажмите кнопку блока питания. Лампы индикации должны погаснуть.
- Если заряжаемое устройство не подключено, аккумуляторный блок автоматически выключается приблизительно через 10 секунд.

Предупреждение! Подключение оконечных устройств

- Перед подключением заряжаемого устройства убедитесь, что его характеристики соответствуют аккумуляторному блоку питания.
- Общее потребляемый ток всех подключенных устройств не должен превышать 2100 мА.
- Рекомендуется всегда подключать только к одному из двух USB-разъемов.
- Соблюдайте инструкции по эксплуатации устройств.
- Соблюдайте правила техники безопасности по питанию устройств.

Примечание. Оптимальная зарядка

- Гнездо **ВЫХОД 1** оптимизировано для зарядки устройств Apple. Гнездо **ВЫХОД 2** оптимизировано для зарядки устройств всех марок.
- Режим оптимальной зарядки обеспечивает опознавание устройства, выбор тока оптимальной величины и обеспечение минимального времени зарядки. Максимальный выходной ток аккумуляторного блока питания составляет 2100 мА, если параллельно к нему не подключено другое устройство.
- При отсутствии превышения максимального выходного тока к обоим USB-гнездам можно подключать устройства любых марок.

Предупреждение

- Запрещается соединять кабелям вход и выход аккумуляторного блока. Это может стать причиной выхода аккумулятора из строя.
- Не подключайте оконечные устройства во время зарядки аккумуляторного блока питания. В противном случае это может привести к выходу из строя блока питания и оконечного устройства.

4.3. Карманный фонарик

- Чтобы включить встроенный карманный фонарик, два раза нажмите кнопку на панели ⏻/⏻.

Примечание

- Функцией карманного фонарика рекомендуется пользоваться лишь кратковременно.
- Использование фонарика в течение длительного времени приведет к преждевременному разряду аккумуляторного блока.

5. Уход и техническое обслуживание

Чистку изделия производить только безворсовой слегка влажной салфеткой. Запрещается применять агрессивные чистящие средства.

6. Отказ от гарантийных обязательств

Компания Hama GmbH & Co. KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

7. Отдел техобслуживания

По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama.
Горячая линия отдела техобслуживания:
+49 9091 502-115 (немецкий, английский)
Подробнее смотрите здесь: www.hama.com

8. Технические характеристики

Ток потребления	макс. 500 мА
Напряжение аккумуляторного блока	5 V DC
тип. Емкость:	13000 мАч
минимум Емкость:	12500 мАч
Выходной ток	макс. 2100 мА
Рабочая температура	0° C – 45° C
Тип батареи	Литий-ионная

9. Инструкции по утилизации

Охрана окружающей среды:

С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее: Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

Hartelijk dank dat u voor een product van Hama heeft gekozen.
Neem de tijd om de volgende aanwijzingen en instructies volledig door te lezen. Berg deze gebruiksaanwijzing vervolgens op een goede plek op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Mocht u het toestel verkopen, geeft u dan ook deze gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar.

1. Verklaring van waarschuwingssymbolen en instructies

Waarschuwing

Wordt gebruikt voor veiligheidsinstructies of om de aandacht te trekken op bijzondere gevaren en risico's.

Aanwijzing

Wordt gebruikt voor extra informatie of belangrijke informatie.

2. Inhoud van de verpakking

- Universal Power Pack 13000 mAh
- Micro-USB-laad-/ verbindingskabel
- deze bedieningsinstructies

3. Veiligheidsinstructies

- Het product is bedoeld voor niet-commercieel privegebruik in huiselijke kring.
- Bescherm het product tegen vuil, vocht en oververhitting en gebruik het alleen in droge omgevingen.
- Elektrische apparaten dienen buiten het bereik van kinderen gehouden te worden!
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten.
- Gebruik het product niet buiten de in de technische gegevens vermelde vermogensgrenzen.
- Open het product niet en gebruik het niet meer als het beschadigd is.
- Het verpakkingsmateriaal direct en overeenkomstig de lokaal geldende afvoervoorschriften afvoeren.
- De accu is vast ingebouwd en kan niet worden verwijderd, voer het product derhalve als één geheel af overeenkomstig de wettelijke voorschriften.
- Verander niets aan het toestel. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.

4. Gebruik

4.1 Opladen van het Power Pack

- Start het opladen van het Power Pack door de meegeleverde Micro-USB-laad-/ verbindingskabel op de Micro-USB-ingang van het Power Pack (**IN 5V/500mA**) en op de USB-aansluiting van een pc/ notebook aan te sluiten.
- Alternatief kan het Power Pack via een geschikt USB-laadtoestel worden opgeladen. Neem in dat geval de bedieningsinstructies van het gebruikte USB-laadtoestel in acht.
- Het opladen start en eindigt automatisch.
- Laad voor het eerste gebruik het Power Pack allereerst eenmaal volledig op.

Aanwijzing – Capaciteit

- Tijdens het opladen van het Power Pack wordt de capaciteit continu weergegeven.
- Ledere status-LED komt overeen met 25% van de capaciteit. Het continu branden van een LED signaleert de reeds bereikte capaciteit. Indien er drie LEDs branden en de vierde knippert, dan is het Power Pack voor ten minste 75% opgeladen.
- Indien alle vier LEDs oplichten, dan is de volledige capaciteit ter beschikking.
- Druk op de toets ⏻/⏻ van het Power Pack teneinde deze in te schakelen en de actuele capaciteit van het Power Pack te weten te komen.
- Houd de toets ⏻/⏻ zolang ingedrukt totdat de status-LEDs uitgaan teneinde het Power Pack uit te schakelen.

Waarschuwing – accu

- Gebruik alleen geschikte laadapparatuur of USB-aansluitingen voor het opladen.
- Gebruik defecte laadapparatuur of USB-aansluitingen niet meer en probeer ze niet te repareren.
- Het op te laden product niet overladen of diepontladen.
- Opbergen, opladen en gebruiken bij extreme temperaturen vermijden.
- Indien de accu's gedurende langere tijd worden opgeborgen dienen ze ten minste elke 3 maanden opgeladen te worden.

4.2 Opladen van eindapparatuur

- Sluit de meegeleverde microUSB-laad-/verbindingskabel op één van de twee USB-aansluitingen van het Power Pack (**OUT 1 5V/2.1A / OUT 2 5V/2.1A**) en op de microUSB-aansluiting van uw eindtoestel (mobiele telefoon, smartphone enz.) aan.
- Soms kan het voorkomen dat de meegeleverde Micro-USB-laad-/ verbindingskabel niet past op de USB-aansluiting van het eindtoestel. Gebruik dan de USB-kabel van het eindtoestel.
- Start het opladen door op de toets ⏻ van het Power Pack te drukken. Tijdens het opladen tonen de status-LEDs de nog beschikbare capaciteit van het Power Pack.
- De actuele accu-laadstatus van uw eindtoestel wordt daarop weergegeven.
- Beëindig het opladen en schakel het Power Pack uit door op de toets ⏻ van het Power Pack te drukken. De status-LEDs gaan uit.
- In het geval dat er geen eindtoestel wordt aangesloten, schakelt het Power Pack automatisch na ca. 10 seconden uit.

Waarschuwing – aansluiten van eindapparatuur

- Controleer voor het aansluiten van een eindtoestel of het met de stroomlevering door het Power Pack voldoende van stroom kan worden voorzien.
- Vergewis u ervan dat het totale stroomverbruik van alle aangesloten eindapparatuur niet meer dan 2100 mA bedraagt.
- Het is aanbevelenswaardig, te allen tijde slechts één van beide USB-aansluitingen te gebruiken.
- Neem de aanwijzingen in de bedieningsinstructies van uw eindtoestel in acht.
- Neemt u absoluut de aldaar vermelde informatie en veiligheidsinstructies met betrekking tot de stroomvoorziening van uw apparatuur in acht.

Aanwijzing – geoptimaliseerd opladen

- Terwijl de poort **OUT 1** apparatuur van het merk Apple geoptimaliseerd oplaadt, laadt de poort **OUT 2** apparatuur van alle merken geoptimaliseerd.
- Geoptimaliseerd opladen betekent, dat het Power Pack het aangesloten eindtoestel herkent, met de optimale stroomsterkte voedt en daardoor de oplaadtijd tot een minimum beperkt. Let erop dat de betreffende stroomlevering van het Power Pack maximaal 2100 mA bedraagt, indien parallel GEEN ander eindtoestel is aangesloten.
- Natuurlijk kunnen eindtoestellen van alle merken op alle USB-poorten **(OUT 5V/1A / OUT 5V/2.1A)** worden aangesloten, zolang het steeds geldende, maximale stroomverbruik niet wordt overschreden.

Waarschuwing

- Sluit de laadkabel van het Power Pack nooit tegelijkertijd op de in- en uitgang daarvan aan. De accu kan daardoor worden beschadigd.
- Sluit tijdens het opladen van het Power Pack geen eindapparatuur aan. Daardoor kunnen het Power Pack en de aangesloten eindapparatuur worden beschadigd.

4.3. Zaklampfunctie

- Druk tweemaal op de toets ⏻ teneinde de geïntegreerde zaklamp-LED in of uit te schakelen.

Aanwijzing

- Het is raadzaam de zaklampfunctie slechts voor korte tijd te gebruiken.
- Een langere gebruikmaking van de functie gaat ten koste van de capaciteit van het Power Pack.

5. Onderhoud en verzorging

Reinig dit product uitsluitend met een pluisvrije, licht vochtige doek en maak geen gebruik van agressieve reinigingsmiddelen.

6. Uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co. KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid of garantieclaims voor schade of gevolgschade, welke door ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product ontstaan of het resultaat zijn van het niet in acht nemen van de bedieningsinstructies en/of veiligheidsinstructies.

7. Service en support

Neem bij vragen over het product contact op met de afdeling Productadvies van HAMA.
Hotline: +49 9091 502-115 (Duits/Engels)
Meer support-informatie vindt u hier:
www.hama.com

8. Technische specificaties

Stroomverbruik	max. 500 mA
Spanning Power Pack	5 V DC
type capaciteit:	13000 mAh
min. capaciteit:	12500 mAh
Stroomlevering resp. capaciteit	max. 2100 mA
Temperatuurbereik	0°C – 45°C
Batterijtype	lithium-ion

9. Aanwijzingen over de afvalverwerking

Notitie aangaande de bescherming van het milieu:

Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing: Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om electrische en elctronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het mileu.

Dziękujemy za zakup naszego produktu!
Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcję należy przechować, gdyż może być jeszcze potrzebna.

1. Objaśnienie symboli ostrzegawczych i wskazówek

Ostrzeżenie

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególne niebezpieczeństwo lub ryzyko.

Wskazówki

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie przydatne informacje.

2. Zawartość opakowania

- uniwersalny zestaw zasilający 13000 mAh
- kabel ładujący / połączeniowy Micro-USB
- niniejsza instrukcja obsługi

3. Wskazówki bezpieczeństwa

- Produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego użytku domowego.
- Chronić produkt przed zanieczyszczeniem, wilgocią i przegrzaniem oraz stosować go tylko w suchym otoczeniu.
- Trzymać urządzenie, jak wszystkie urządzenia elektryczne, z dala od dzieci!
- Chronić produkt przed upadkiem i silnymi wstrząsami.
- Nie stosować produktu poza zakresem mocy podanym w danych technicznych.
- Nie otwierać produktu i nie używać go, gdy jest uszkodzony.
- Materiały opakowaniowe należy natychmiast poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi.
- Akumulator jest zamontowany na stałe i nie można go usunąć, poddać cały produkt utylizacji zgodnie z ustawowymi postanowieniami.
- Nie modyfikować urządzenia. Prowadzi to do utraty wszelkich roszczeń z tytułu gwarancji.

4. Obsługa

4.1 Ładowanie zestawu zasilającego Power Pack

- Uruchomić proces ładowania zestawu zasilającego Power Pack, podłączając dołączony kabel ładujący / połączeniowy Micro-USB do wejścia Micro-USB zestawu Power Pack (**IN 5V/500mA**) i portu USB komputera PC/notebooka.
- Alternatywnie zestaw Power Pack można też naładować za pomocą odpowiedniej ładowarki USB. Uwzględnić instrukcję obsługi stosowanej ładowarki USB.
- Proces ładowania rozpoczyna i kończy się automatycznie.
- Przed pierwszym użyciem zestawu zasilającego Power Pack należy go całkowicie naładować.

Wskazówki – pojemność

- Podczas ładowania zestawu zasilającego Power Pack wskazywana jest stale jego pojemność.
- Każda dioda LED stanu odpowiada 25% pojemności. Ciągłe świecenie diody LED sygnalizuje uzyskaną już pojemność. Jeżeli świecą się trzy diody LED, a czwarta dioda miga, oznacza to, że zestaw zasilający jest naładowany w przynajmniej 75%.
- Jeżeli świecą się wszystkie cztery diody LED, oznacza to, że dostępna jest pełna pojemność.
- Nacisnąć przycisk zestawu Power Pack, aby go włączyć i sprawdzić aktualną pojemność zestawu Power Pack.
- Aby wyłączyć zestaw zasilający, nacisnąć i trzymać wciśnięty przycisk, aż zgasną diody LED stanu.

Ostrzeżenie - akumulator

- Używać do ładowania tylko odpowiednich ładowarek lub portów USB.
- Generalnie nie stosować uszkodzonych ładowarek lub portów USB ani nie próbować ich naprawiać.
- Chronić produkt przed przeładowaniem lub głębokim rozładowaniem.
- Unikać przechowywania, ładowania i stosowania w ekstremalnych temperaturach.
- W przypadku dłuższego przechowywania regularnie (przynajmniej co kwartał) doładowywać urządzenie.

4.2 Ładowanie urządzeń końcowych

- Połączyć dołączony kabel ładujący / połączeniowy microUSB z jednym z obu gniazd USB zestawu Power Pack (**OUT 1 5V/2.1A / OUT 2 5V/2.1A**) i portem microUSB urządzenia końcowego (telefon komórkowy, smartfon itp.).
- Może się zdarzyć, że dołączony kabel ładujący / połączeniowy microUSB nie będzie pasował do gniazda USB urządzenia końcowego. W takim przypadku użyć kabla USB urządzenia końcowego.
- Uruchomić proces ładowania, naciskając przycisk zestawu zasilającego Power Pack. Podczas ładowania diody stanu LED wskazują dostępną jeszcze pojemność zestawu Power Pack.
- Aktualny stan naładowania akumulatora urządzania końcowego jest wskazywany na urządzeniu.
- Zakończyć proces ładowania i wyłączyć zestaw Power Pack, naciskając przycisk zestawu Power Pack. Diody stanu LED gasną.
- Jeżeli nie zostanie połączone żadne urządzenie końcowe, zestaw Power Pack wyłączy się automatycznie po ok. 10 sekundach.

Ostrzeżenie – podłączanie urządzeń końcowych

- Przed podłączeniem urządzenia końcowego sprawdzić, czy będzie ono dostatecznie zasilane prądem wyjściowym zestawu zasilającego Power Pack.
- Zadbać, aby pobór prądu wszystkich podłączonych urządzeń końcowych nie przekroczył 2100 mA.
- Zaleca się stosowanie zawsze tylko jednego z obu gniazd USB.
- Uwzględnić informacje w instrukcji obsługi urządzenia końcowego.
- Koniecznie przestrzegać też podanych w nich informacji i wskazówek bezpieczeństwa dotyczących zasilania prądem stosowanych urządzeń.

Wskazówka – optymalizacja ładowania

- Gniazdo **OUT 1** ładuje najlepiej urządzenia marki Apple, natomiast gniazdo **OUT 2** ładuje optymalnie urządzenia wszystkich marek.
- Optymalne ładowanie oznacza, że zestaw zasilający rozpoznaje podłączone urządzenie końcowe, zasila je prądem o optymalnym natężeniu i dzięki temu redukuje do minimum czas ładowania. Należy pamiętać, że prąd wyjściowy zestawu zasilającego wynosi maksymalnie 2100 mA, jeżeli nie jest podłączone jednocześnie ŻADNE inne urządzenie końcowe.
- Oczywiście możliwe jest podłączenie urządzeń końcowych wszystkich marek do wszystkich gniazd USB, o ile nie zostanie przekroczony maksymalny pobór prądu.

Ostrzeżenie

- Nigdy nie podłączać kabla ładującego zestawu zasilającego Power Pack jednocześnie do jego wejścia i wyjścia. Może to doprowadzić do uszkodzenia akumulatora.
- Podczas ładowania zestawu zasilającego Power Pack nie podłączać żadnych urządzeń końcowych. Może to prowadzić do uszkodzenia zestawu Power Pack i podłączonych urządzeń końcowych.

4.3. Funkcja latarki

- Nacisnąć dwukrotnie przycisk ⏻/↻, aby włączyć / wyłączyć wbudowaną diodę LED latarki.

Wskazówki

- Zaleca się jedynie krótkotrwałe stosowanie funkcji latarki.
- Dłuższe używanie funkcji latarki obniża wydajność zestawu zasilającego Power Pack.

5. Czyszczenie

Produkt można czyścić jedynie lekko zwilżoną szmatką. Do czyszczenia nie należy używać żadnych silnych i agresywnych detergentów.

6. Wyłączenie odpowiedzialności

Hama GmbH & Co. KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wskutek niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidłowego stosowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/lub wskazówek bezpieczeństwa.

7. Serwis i pomoc techniczna

W razie pytań dotyczących produktu prosimy zwrócić się do infolinii Hama.
Gorąca linia: +49 9091 502-115 (niem./ang.)
Dodatkowe informacje są dostępne na stronie:
www.hama.com

10. Dane techniczne

Pobór prądu	maks. 500 mA
Napięcie Power Pack:	5 V DC
Typowa pojemność:	13000 mAh
min. pojemność:	12500 mAh
Prąd wyjściowy	maks. 2100 mA
Zakres temperatur	0°C – 45°C
Typ baterii	akumulator ion-polimerowy

9. Informacje dotycząca recyklingu

Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:

Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek Hama.
Přečtěte si, prosím, všechny následující pokyny a informace. Uchovejte tento text pro případné budoucí použití. Pokud výrobek prodáte, předejte tento text novému majiteli.

1. Vysvětlení výstražných symbolů a pokynů

Upozornění

Tento symbol označuje bezpečnostní upozornění, které poukazuje na určitá rizika a nebezpečí.

Poznámka

Tento symbol označuje dodatečné informace nebo důležité poznámky.

2. Obsah balení

- univerzální Power Pack 13000 mAh
- nabíjecí/spojovací kabel Micro-USB
- tento návod k obsluze

3. Bezpečnostní pokyny

- Výrobek je určen pro použití v soukromých domácnostech.
- Chraňte výrobek před znečištěním, vlhkostí a přehřátím a používejte ho pouze v suchých prostorách.
- Tento produkt, stejně jako všechny ostatní elektrické produkty, nepatří do rukou dětí!
- Zabraňte pádu výrobku a výrobek nevystavujte velkým otřesům.
- Přístroj neprovozujte mimo meze výkonu uvedené v technických údajích.
- Výrobek neotvírejte a v případě poškození již dále nepoužívejte.
- Obalový materiál likvidujte ihned podle platných místních předpisů o likvidaci.
- Akumulátor je pevně instalován a nelze jej odstranit. Výrobek likvidujte jako celek v souladu se zákonným ustanovením.
- Na výrobku neprovádějte žádné změny.Tím zanikají veškeré závazky ze záruky.

4. Provoz

4.1 Nabíjení Power Packu

- Spusťte nabíjení Power Packu tak, že připojíte přiložený nabíjecí/spojovací kabel Micro-USB na vstup Micro-USB Power Packu (**IN 5V/500mA**) a poté na USB přípojku počítače/notebooku.
- Alternativně můžete Power Pack nabíjet pomocí vhodné USB-nabíječky. Respektujte pokyny uvedené v návodech k obsluze používané USB-nabíječky.
- Nabíjení se spustí a ukončí automaticky.
- Před prvním použitím jednou zcela nabijte kumulátor.

Poznámka – kapacita

- Během nabíjení Power Packu je trvale zobrazována kapacita.
- Každá stavová dioda LED odpovídá kapacitě 25 %. Trvalé svícení jedné LED signalizuje již dosaženou kapacitu. Pokud svítí tři diody LED a čtvrtá bliká, pak jsou baterie nabité na nejméně 75 %.
- Pokud se rozsvítí všechny čtyři stavové diody LED, pak je k dispozici plná kapacita.
- Pro zapnutí a zjištění aktuální kapacity Power Packu stiskněte tlačítko ⏻/↻ na Power Packu.
- Pro vypnutí baterií stiskněte a držte stisknuto tlačítko ⏻/↻ na tak dlouho, až zhasnou stavové diody LED.

Výstraha – akumulátor

- Pro nabíjení používejte pouze vhodné nabíječky nebo USB-přípojky.
- Defektní nabíječky nebo USB-přípojky nikdy nepoužívejte a také nezkoušejte tyto opravovat.
- Výrobek nepřebíjejte nebo ho zcela nevybíjejte.
- Zabraňte skladování, nabíjení a používání při extrémních teplotách.
- V případě delšího skladování pravidelně dobíjejte (nejméně každého čtvrt roku).

4.2 Nabíjení koncových přístrojů

- Připojte přiložený nabíjecí/ spojovací kabel micro USB k jedné ze dvou USB-přípojek Power Packu (**OUT 1 5V/2.1A / OUT 2 5V/2.1A**) a k mikro USB konektoru vašeho koncového přístroje (mobilní telefon, smartphone atd.).
- Může se stát, že přiložený nabíjecí/ spojovací kabel micro USB není vhodný pro USB-přípojku koncového přístroje. V takovém případě použijte USB kabel koncového přístroje.
- Stisknutím tlačítka ⏻/⟲ na Power Packu spusťte nabíjení. Během nabíjení zobrazují stavové diody LED zbývající kapacitu Power Packu.
- Aktuální stav nabití baterií vašeho koncového přístroje je zobrazován na koncovém přístroji.
- Stisknutím tlačítka ⏻/⟲ na Power Packu ukončete nabíjení a Power Pack vypněte. Stavové diody LED zhasnou.
- V případě, že nebude připojen žádný koncový přístroj, vypne se Power Pack automaticky po cca 10 sekundách.

Výstraha – připojení koncových přístrojů

- Před připojením koncového přístroje zkontrolujte, zda je tento odběrem proudu ze strany power pack dostatečně zásobován.
- Ujistěte se, že celkový příkon všech připojených koncových přístrojů nepřekračuje 2100 mA.
- Doporučujeme vždy používat jen jednu ze dvou USB-přípojek.
- Respektujte pokyny uvedené v návodech k obsluze vašeho koncového přístroje.
- Bezpodmínečně také respektujte zde uvedené údaje a bezpečnostní pokyny týkající se napájení Vašich přístrojů.

Upozornění – optimalizované nabíjení

- Zatímco zdířka **OUT 1** optimálně nabíjí přístroje značky Apple, nabíjí zdířka **OUT 2** optimálně přístroje všech značek.
- Optimální nabíjení znamená, že Power Pack rozpozná připojený koncový přístroj, napájí ho optimálním proudem a snižuje tak dobu nabíjení na minimum. Dbejte na to, že odběr proudu Powerpack je maximálně 2100 mA, pokud není paralelně připojen ŽÁDNÝ další koncový přístroj.
- Samozřejmě mohou být na všechny zdířky USB připojeny koncové přístroje všech značek, pokud není překročen maximální příkon.

Výstraha

- Nabíjecí kabel Power Packu nikdy nepřipojujte současně na jeho vstup a výstup. Může tak dojít k poškození akumulátoru.
- Během nabíjení Power Packu nepřipojujte žádné koncové přístroje. Mohlo by tak dojít k poškození Power Packu a připojených koncových přístrojů.

4.3. Funkce kapesní svítilny

- Stiskněte dvakrát tlačítko ⏻/⟲, pro vypnutí/zapnutí integrované kapesní svítilny LED.

Poznámka

- Svítilnu doporučujeme používat pouze krátkodobě.
- Dlouhodobé svícení může vyčerpat kapacitu Powerpacku.

5. Údržba a čištění

Zařízení čistěte jemným navlhčeným hadříkem, který nepouští žmolky. Při čištění nepoužívejte agresivní čistící prostředky.

6. Vyloučení záruky

Hama GmbH & Co. KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

7. Servis a podpora

Máte otázky k produktu ? Obraťte na na poradenské oddělení Hama.
Horká linka: +49 9091 502-115 (německy/anglicky)
Další podpůrné informace naleznete na adrese:
www.hama.com

8. Technické údaje

příkon	max. 500 mA
napětí Powerpacku	5 V DC
typická kapacita	13000 mAh
min. kapacita	12500 mAh
odběr proudu	max. 2100 mA
Tepolotní rozsah	0°C – 45°C
Typ baterie	Lithium-ion

9. Pokyny k likvidaci

Ochrana životního prostředí:

Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovujete následující:
Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu.
Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběren. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země.
Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklací a jinými způsoby zužitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre výrobok Hama. Prečítajte si všetky nasledujúce pokyny a informácie. Uchovajte tento návod na použitie pre prípadné budúce použitie. Pokiaľ výrobok predáte, dajte tento návod novému majiteľovi.

1. Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení

Upozornenie

Tento symbol označuje bezpečnostné upozornenie, ktoré poukazuje na určité riziká a nebezpečenstva.

Poznámka

Tento symbol označuje dodatočné informácie, alebo dôležité poznámky.

2. Obsah balenia

- univerzálny Power Pack 13000 mAh
- nabíjací/pripojovací kábel micro USB
- tento návod na použitie

3. Bezpečnostné upozornenia

- Výrobok je určený pre súkromné použitie v domácnosti, nie je určený na komerčné použitie.
- Chráňte výrobok pred znečistením, vlhkosťou a prehriatím a používajte ho len v suchom prostredí.
- Tento prístroj, rovnako ako všetky elektrické zariadenia, nepatrí do detských rúk!
- Výrobok nenechajte spadnúť a nevystavujte ho silným otrasom.
- Výrobok neprevádzkujte mimo svojich výkonových medzí uvedených uvedených v technických údajoch.
- Výrobok neotvárajte a nepoužívajte ho ďalej, ak je poškodený.
- Likvidujte obalový materiál okmžite podľa platných miestnych predpisov na likvidáciu odpadov.
- Akumulátor je pevne inštalovaný a nie je možné ho odstrániť, likvidujte výrobok kompletne podľa zákonných predpisov.
- Na zariadení/prístroji nerobte žiadne zmeny. Má to za následok stratu akýchkoľvek nárokov na plnenie zo záruky.

4. Prevádzka

4.1. Nabíjanie Power Packu

- Spustite nabíjanie Power Packu tak, že pripojíte priložený nabíjací/pripojovací kábel micro USB do vstupu micro USB Power Packu (**IN 5 V/500 mA**) a potom k USB konektoru PC/notebooku.
- Alternatívne môžete Power Pack nabíjať pomocou vhodnej USB nabíjačky. Rešpektujte pokyny uvedené v návode na používanie k USB nabíjačke.
- Nabíjanie sa spustí a ukončí automaticky.
- Pred prvým použitím Power Pack úplne nabite.

Poznámka

- Počas nabíjania Power Packu je trvale zobrazovaná kapacita.
- Každá stavová LED dióda odpovedá kapacite 25%. Trvalé svietenie jednej LED signalizuje už dosiahnutú kapacitu. Pokiaľ svietia tri diódy LED a štvrtá bliká, stav nabitia je najmenej 75%.
- Ak sa rozsvietia všetky štyri stavové LED diódy, je k dispozícii plná kapacita.
- Pre zapnutie a zistenie aktuálnej kapacity Power Packu stlačte tlačidlo na Power Packu.
- Pre vypnutie stlačte a podržte stlačené tlačidlo dovtedy, kým zhasnú stavové LED diódy.

Upozornenie - akumulátor

- Pre nabíjanie používajte len vhodné nabíjačky alebo USB pripojenia.
- Nikdy nepoužívajte poškodené nabíjačky a USB pripojenia a nepokúšajte sa ich opravovať.
- Zariadenie neprebíjajte ani celkom nevybíjajte.
- Zabráňte skladovaniu, nabíjaniu a používaniu pri extrémnych teplotách.
- V prípade dlhšieho skladovania pravidelne zariadenie dobíjajte (aspoň raz štvrťročne).

4.2. Nabíjanie koncových zariadení

- Pripojte priložený nabíjací/pripojovací kábel micro USB k jednému z dvoch USB konektorov Power Packu (**OUT 1 5V/2.1A / OUT 2 5V/2.1A**) a micro USB konektoru koncového zariadenia (mobilný telefón, smartfón atď.)
- Môže sa stať, že priložený micro USB kábel nie je vhodný pre USB konektor koncového zariadenia. V takom prípade použite USB kábel, ktorý bol priložený ku koncovému zariadeniu.
- Stlačením tlačidla na Power Packu spustite nabíjanie. Počas nabíjania zobrazujú stavové LED diódy aktuálnu kapacitu Power Packu.
- Aktuálny stav batérie koncového zariadenia sa zobrazuje na koncovom zariadení.
- Stlačením tlačidla na Power Packu ukončite nabíjanie a Power Pack vypnite. Stavové LED diódy zhasnú.
- V prípade, že nebude pripojené žiadne koncové zariadenie, Power Pack sa automaticky vypne po cca. 10 sekundách.

Upozornenie - pripojenie koncových zariadení

- Pred pripojením koncového zariadenia skontrolujte, či je odberom prúdu zo strany Power Pack dostatočne zásobovaný.
- Uistite sa, že celkový príkon všetkých pripojených koncových zariadení neprekračuje 2100 mA.
- Odporúčame vždy používať len jedno z dvoch USB pripojení.
- Rešpektujte pokyny uvedené v návode na použitie ku koncovému zariadeniu.
- Rešpektujte tiež uvedené údaje a bezpečnostné pokyny týkajúce sa napájania koncového zariadenia.

Poznámka - optimalizované nabíjanie

- Zatiaľ čo pripojenie **OUT 2** optimálne nabíja zariadenia značky Apple, pripojenie **OUT 2** optimálne nabíja zariadenia všetkých značiek.
- Optimálne nabíjanie znamená, že Power Pack rozpozná pripojené zariadenie, napája ho optimálnym prúdom a znižuje tak dobu nabíjania na minimum. Dbajte na to, že odber prúdu Powerpacku je max. 2100 mA, ak nie je paralelne pripojené ŽIADNE ďalšie koncové zariadenie.
- Samozrejme môžu byť ku všetkým USB pripojeniam pripojené koncové zariadenia všetkých značiek, ak nie je prekročený maximálny príkon.

Upozornenie

- Nabíjací kábel Power Packu nikdy nepripájajte súčasne na jeho vstup a výstup. Môže tak dôjsť k poškodeniu akumulátoru.
- Počas nabíjania Power Packu nepripájajte žiadne koncové zariadenia. Mohlo by tak dôjsť k poškodeniu Power Packu a pripojených koncových zariadení.

4.3 Funkcia vreckovej baterky

- Pre vypnutie/zapnutie integrovanej vreckovej baterky LED, dvakrát stlačte tlačidlo

Poznámka

- Baterku odporúčame používať len krátkodobo.
- Dlhodobé svietenie môže vyčerpať kapacitu Powerpacku.

5. Údržba a starostlivosť

Na čistenie tohto výrobku používajte len navlhčenú utierku, ktorá nepúšťa vlákna a nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky.

6. Vylúčenie záruky

Firma Hama GmbH & Co KG neručí/nezodpovedá za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na používanie a/alebo bezpečnostných pokynov.

7. Servis a podpora

S otázkami týkajúcimi sa výrobku sa prosím obráťte na poradenské oddelenie firmy Hama.
Hotline: +49 9091 502-115 (nem./angl.)
Ďalšie informácie o podpore nájdete tu:
www.hama.com

8. Technické údaje

Príkon	max. 500 mA
Napätie Power Packu	5 V DC
Typická kapacita	13000 mAh
Min. kapacita	10000 mAh
Odber prúdu	max. 2100 mA
Teplotný rozsah	0°C až 45°C
Typ batérie	Lithium-ion

9. Pokyny pre likvidáciu

Ochrana životného prostredia:

Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje: Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zužitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.